

AZ3 HTE-S / AZ3 HVLP S IMPACT SPRAY GUN

GB Before use, adjustment or maintenance, it is important to read this instruction manual very carefully. This manual must be stored in a safe place for any future reference.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Max. working air pressure:	7.0 bar (100 PSI)	Air connection:	G 1/4" M
Noise Level (LAeqT)*:	77.6 dB (A)	Fluid connection:	G 1/4" F
Max. Temperature range:	5 - 40 °C	Weight g (lbs)**:	517 (1.14)

* Measuring point: 1m backwards from gun, 1.6m height
** Weight without cup..

CE II 2G X This AIR GUNSA spray guns kit complies to ATEX regulations 94/9/EC, protection level:

II 2 G X Suitable for using Zones 1 and 2.

X marking: Any static electricity discharge from the spray gun is to be diverted to the ground via the conductive air hose as stipulated.

! ALWAYS observe WARNINGS and CAUTIONS in this instruction manual.

TECHNICAL DATA

AZ3 HTE-S IMPACT Gravity feed					
Nozzle size Ø mm (in)	Air cap set Mark	Inlet pressure bar (PSI)	Air consumption NI/min (cfm)	Pattern Width mm (in)	Fluid output l/min
1.2 (0.047)	HTE-S1	2.5 (36)	375 (13.24)	190 (7.48)	250
1.3 (0.051)				210 (8.27)	275
1.4 (0.055)				230 (9.06)	290
1.6 (0.063)	HTE-S2	2.5 (36)	362 (13.02)	230 (9.06)	300
1.8 (0.070)				250 (9.84)	335
2.0 (0.079)				270 (10.63)	375

AZ3 HVLP S IMPACT Gravity feed								
Nozzle size Ø mm (in)	Air cap set Mark	Inlet pressure bar (PSI)	Air consumption NI/min (cfm)	Pattern Width mm (in)	Fluid Output g/min (oz/min)	Paint viscosity type	Fluid Output g/min (oz/min)	Paint viscosity type
1.3 (0.051)	HVLP 1	1.8 (26)	307 (10.83)	280 (11.02)	160 (5.65)	Water Base (21")	144 (5.09)	Solvent Base (20")
1.4 (0.055)				300 (11.81)	175 (6.18)		159 (5.62)	
1.5 (0.059)				320 (12.60)	190 (6.71)		174 (6.15)	
1.6 (0.063)	HVLP 2	2.1 (30)	369 (13.02)	260 (10.24)	90 (3.18)	2K Filler (1"30")	176 (6.22)	
1.8 (0.071)				280 (11.02)	100 (3.53)		198 (7.00)	
2.0 (0.079)				300 (11.81)	110 (3.89)		222 (7.84)	

SAFETY WARNING

FIRE AND EXPLOSION



- Never use the following HALOGENATED HYDROCARBON SOLVENTS:** which can cause cracks or dissolution of gun body (aluminium) due to chemical reaction. UNSUITABLE SOLVENTS: methyl chloride, dichloro-methane, 1,2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane
- Sparks and open flames are strictly prohibited.** Paints can be highly flammable and can cause fire. Do not expose to open flames, electrical goods, cigarettes etc.
- Securely ground spray gun using conductive air hose.** (Less than 1MΩ) Always ensure that the spray gun is earthed correctly.

PROTECTION OF HUMAN BODY



- Use in a well-ventilated site, using a spray booth.** Poor ventilation can cause organic solvent poisoning and fire.
- Always wear protective gear (safety glasses, mask, gloves) to avoid inflammation of eyes and skin.** In case of any physical discomfort, immediately seek medical advice.
- Noise level can exceed 85dB(A), wear earplugs if necessary.
- Pulling the trigger many times during operation, may cause carpal tunnel syndrome.** Always rest, in case of tiredness.

IMPROPER USE



- Never point gun towards people or animals.**
- Never exceed maximum working pressure or maximum operating Temperature**

- Always release air and fluid pressure before cleaning, disassembling or servicing.** Otherwise, remaining pressure can cause bodily injury due to improper operation or scattering of cleaning liquid.

- Tip of fluid needle set has a sharp point.** Do not touch the tip during maintenance to avoid accidents.

- Never use this gun to spray foods or chemicals.** Otherwise, foreign substance, could cause corrosion of fluid passages which could adversely affect health.

HOW TO USE

CAUTION

- Use clean air filtered through air dryer and air filter.



- When using this gun for the first time after purchase, adjust fluid needle packing set, spray cleaner to clean fluid passages and remove rust preventive oil.

- Firmly connect an air hose to air nipple 1/4".
- Firmly connect a suitable cup to fluid nipple.
- Flush fluid passages with a compatible solvent.
- Pour paint into container, test spray, adjust fluid output and pattern width.

HOW TO OPERATE

Suggested atomizing air pressure is 2.0 to 3.0 bar (29 to 44 PSI) at gun inlet.

Paint viscosity differs according to paint property and painting conditions.

Set the spray distance from the gun to the work piece, as near as possible within the range of 100-200 mm (3.9-7.9 in).

Contacts

ANEST IWATA Europe S.r.l.
Corso Vigevano, 46 - 10155, Torino (Italy)
Direct Tel. +39 011 - 22 74 402
Fax +39 011 - 22 74 000
info@anest-iwataeu.com www.anest-iwataeu.com

ANEST IWATA Italia S.r.l.
Corso Vigevano, 46 - 10155, Torino (Italy)
Tel. diretto +39 011 - 24 80 868 - Fax: +39 011 - 85 19 44
info@anest-iwata.it www.anest-iwata.it

ANEST IWATA Iberica
Calle de Les Teixidores, 3-5
08918 - Badalona (Barcelona)
Tel.:+34 93 32 05 993 - Fax.:+34 93 32 05 965
info@anest-iwata.es www.anest-iwata.es

ANEST IWATA Deutschland
Mommsenstrasse 5
04329 Leipzig
Telefon: +49 (0)341 241 44 30 - Fax: +49 (0)341 252 55 95
info@anest-iwata.de www.anest-iwata.de

ANEST IWATA Scandinavia
Ögärdesvägen 6C, 433 30 PARTILLE - Sweden
Tel. +46 (0)31 - 340 28 60 - Fax +46 (0)31 - 340 28 69
info@anest-iwata.se www.anest-iwata.se

ANEST IWATA France
25 rue de Madrid - 38070 St Quentin Fallavier - France
Tel. +33 (0)4 - 74 94 59 69 - Fax +33 (0)4 - 74 94 34 39
info@anest-iwata.fr www.anest-iwata.fr

ANEST IWATA U.K.
Unit 10 Little End Road - Eaton Socon
St. Neots - CAMBRIDGESHIRE
PE19 8JH
Tel.: +44 (0) 1480 40 54 19 Fax: +44 (0) 1480 21 76 10
enquiries@anest-iwata.co.uk www.anest-iwata.co.uk

ANEST IWATA USA, Inc.
9920 Windisch Road,
West Chester, OH 45069
Tel: +1 513.755.3100
Fax: +1 513.755.0888
Toll Free: 800.440.0282
inquiry@anestiwata.com www.anestiwata.com

• USA

Cormack ANEST IWATA
Unit 3, 10 Boden Road,
SEVEN HILLS NSW 2147
Tel: +61 2 9853 2000
Fax: +61 2 9853 2090
info@anest-iwata.com.au www.anest-iwata.com.au

• AUSTRALIA



ANEST IWATA Group



Air Gunsa S.r.l. • ITALY
46, Corso Vigevano 10155 Torino
Tel. +39 011 - 24 80 868
Fax +39 011 - 22 74 406

MAINTENANCE & INSPECTION



CAUTION

- Make sure you do not damage tip of fluid nozzle or seat section.
- Never use spare parts that are not Air Gunsa originals.

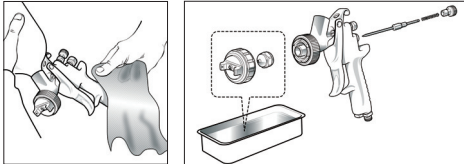
1. Pour remaining paint into another container. Clean fluid passages and air cap set. Spray a small amount of cleaner into the cup and flush out the fluid passages. **Note: Disconnect atomizing air, don't atomize solvent.**

- INCOMPLETE CLEANING CAN CAUSE PATTERN SHAPE DEFECTS. ESPECIALLY CLEAN FULLY AND PROMPTLY AFTER USE WITH TWO-COMPONENT PAINT.



2. Clean each section with brush soaked with cleaner and wipe out with waste cloth.

- NEVER IMMERSE THE SPRAY GUN COMPLETELY IN THE CLEANER, AS IT CAN DAMAGE PARTS.



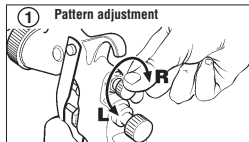
3. Before disassembly, clean fluid passages.

- Disassemble fluid nozzle, while keeping fluid needle pulled (triggering) in order to protect its seat section.
- Disassemble fluid needle set. **(only when strictly necessary)**
- Remove the fluid adj. knob and needle spring, extracting the spring and fluid needle set, from the back of fluid adj. guide set still assembled on the gun body.

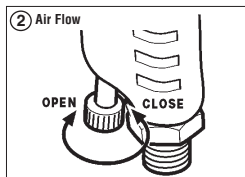
4. Leakage from fluid nozzle set and fluid needle set seat sections.

Replace fluid nozzle set and fluid needle set, if leakage does not stop after cleaning them. If you replace fluid nozzle or fluid needle only, match them carefully and make sure there is no further leakage.

HOW TO ADJUST SPRAY



Left turn (L)= LARGE pattern
Right turn (R)= SMALL pattern



TROUBLESHOOTING

GUN DOES NOT SPRAY



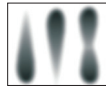
- Fluid adj. knob closed. Check and adjust.
- Tip hole of nozzle obstructed. Check and clean.
- Paint filter obstructed. Check and clean.
- Non drip obstructed. Check and clean.

INTERMITTENT SPRAY PATTERN



- Air escapes from fluid nozzle. Check, clean & replace if necessary.
- Air escapes from fluid needle packing. Tighten.
- Air escapes from cup joint or fluid hose joint. Tighten.
- Dirt inside air cap. Clean.

DEFECTIVE SPRAY PATTERN



- Dirty nozzle or air cap. Clean carefully.
- Nozzle or air cap has been damaged. Replace if damaged.
- Fluid nozzle is loose. Tighten.
- Paint viscosity too high or too low. Dilute paint or increase viscosity
- Fluid output too high or too low. Adjust fluid adj. knob to reduce or increase.

LEAKING

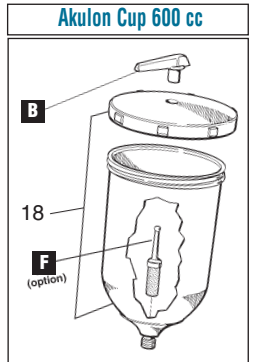
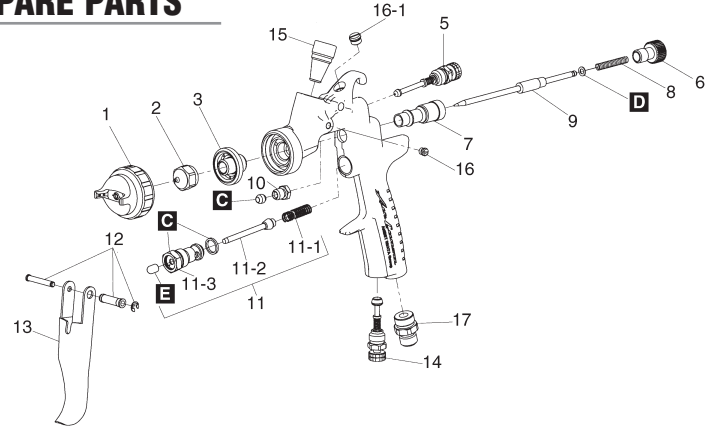


- Fluid nozzle seat or needle set dirty, damaged or worn. Clean or replace if necessary.
- Loose fluid needle adj. knob. Adjust.
- Fluid needle spring is worn. Replace.
- Loose fluid nozzle. Tighten.
- Needle packing set loose, too tight, dirty or worn. Adjust, clean or replace.

AIR ESCAPES FROM AIR CAP

- Air valve, air valve seat or air valve spring dirty or damaged. Clean or replace if necessary.

SPARE PARTS



	EN	IT	ES
Ref. 1	Air cap	Ugello aria	Casquillo aire
Ref. 2	Fluid Nozzle	Ugello materiale	Pico material
Ref. 3	Nozzle holder	Portaugello	Soporte pico material
Ref. 5	Pattern adjustment set	Set regolazione ventaglio	Grupo regulación abanico
Ref. 6	Fluid needle adjustment knob	Dado regolazione astina	Tuerca regulación aguja
Ref. 7	Needle guide	Guida astina	Guía aguja
Ref. 8	Needle spring	Molla astina	Muelle de presión aguja
Ref. 9	Fluid needle	Astina	Aguja
Ref. 10	Needle packing nut	Ghiera premistoppa	Prensaestopas
Ref. 11	Air valve set	Valvola aria completa	Grupo válvula aire
Ref. 11-1	Air valve spring	Molla valvola aria	Muelle válvula aire
Ref. 11-2	Air valve	Valvola aria	Válvula aire
Ref. 11-3	Air valve seat	Corpo valvola aria	Cuerpo válvula aire
Ref. 12	Trigger stud	Perno grilletto	Perno gatillo
Ref. 13	Trigger	Grilletto	Gatillo
Ref. 14	Air adjustment set	Valvola portata aria	Válvula reguladora flujo aire
Ref. 15	Threaded bushing	Bussola filettata	Casquillo roscado
Ref. 16	Screw	Vite	Tornillo
Ref. 16-1	Plug	Tappo	Tapón
Ref. 17	Air nipple	Raccordo aria	Conexión aire
Ref. 18	Cup + lid	Serbatoio + coperchio	Taza + tapa
Ref. B	Antidrop	Antigoccia	Antigoteo
Ref. C	Packing set	Set quarnizioni	Grupo juntas
Ref. D	Slide ring set	Set anello di scorrimento	Grupo anillo de desplazamiento
Ref. E	Air valve shaft tip set	Set punta astina valvola aria	Punta aguja válvula aire
Ref. F	Paint Filter (50 mesh)	Filtro vernice (50 mesh)	Filtro pintura (50 Mesh)

	FR	PT	DE	SV
Ref. 1	Chapeau	Espalhador	Luftdüse	Luftmunstycke
Ref. 2	Buse	Bico do produto	Farbdüse	Färgmunstycke
Ref. 3	Diffuseur d'air	Suporte de bico	Düsenhalter	Munstyckshållare
Ref. 5	Réglage du jet	Regulador do leque	Spritzstrahlregler	Ställskruv för sprutbild
Ref. 6	Bouton réglage produit	Parafuso de ajustar a agulha	Materialregler	Ställskruv för färgnål
Ref. 7	Guide d'aiguille	Guia de agulha	Farbnadelführung	Nålstyrning
Ref. 8	Ressort d'aiguille	Mola da agulha	Rückholfeder für Farbnadel	Nålfjäder
Ref. 9	Aiguille	Agulha do produto	Farbnadel	Färgnål
Ref. 10	Presse étoupe	Sede e junta do produto	Dichtungs-Sitz	Nålpackningsmutter
Ref. 11	Clapet d'air complet	Válvula de ar	Luftventil-Set	Luftventilsats
Ref. 11-1	Ressort de clapet	Mola da válvula de ar	Rückholfeder für Luftventil	Luftventilfjäder
Ref. 11-2	Clapet d'air	Válvula de ar	Luftventil	Luftventil
Ref. 11-3	Corps de clapet	Corpo da válvula de ar	Luftventilsitz	Luftventilsäte
Ref. 12	Axe de gâchette	Eixo do gatilho	Verbindungsteil für Abzugbügel	Avtryckarstift
Ref. 13	Gâchette	Gatilho	Abzugbügel	Avtryckare
Ref. 14	Réglage d'air	Regulador de ar	Luftregulierventil	Luftreglerventil
Ref. 15	Bouchon fileté	Conector do copo	Gewindeinsatz	Gängad nipple
Ref. 16	Vis	Parafuso	Schraube	Skruv
Ref. 16-1	Bouchon	Tampa	Verschlussstopfen	Plugg
Ref. 17	Raccord d'air	Conector do ar	Luftanschluss	Luftnippel
Ref. 18	Godet + couvercle	Copo + tampa	Becher mit Deckel	Kopp + lock
Ref. B	Antigoutte	Não goteja	Tropfsperre	Antidropp
Ref. C	Kit de joints	Kit de juntas	Dichtungs-set	Packing kit
Ref. D	Kit bague de glissement	Kit anel de deslizamento	Gleitring-Set	Glid-ring kit
Ref. E	Pointe d'aiguille du clapet	Ponta da agulha da válvula de ar	Nadelspitze für Luftventil	Färgnål spets för Luftventil
Ref. F	Filtre (50 Mesh)	Filtro (50 mesh)	Farbfilter (50 Mesh)	Färg Filter (50 Mesh)

Air Gunsa
ANEST IWATA Group

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

We AIR GUNSA s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy declare, under our sole responsibility, that the product:

AZ3 HTE-S IMPACT / AZ3 HVLP-S IMPACT SPRAY GUN

to which this declaration relates, is in conformity with European ATEX Directive 94/9/CE for use in zone 1 and zone 2 and Machinery Directive 2006/42/CE. According with the following international requirements: EN 1127-1, EN 292-2 and EN 1953.

Name and position of issuer: Mr. Marco G. VICENTINI, Managing Director

Signature: *Marco G. Vicentini* date: 31.07.2010

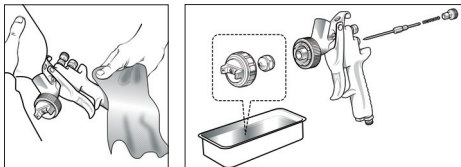
ENTRETIEN ET CONTROLE



- AVERTISSEMENT**
- Ne pas endommager la tête ou le logement de la buse.
 - N'employer que des pièces de rechange originales Air Gunsa.
 - 1. Vidier la peinture résiduel dans un autre récipient. Nettoyer les passages produit et le chapeau. Verser une petite quantité de nettoyant dans le godet et le faire écouler légèrement pour nettoyer les passages produits.
 - Note: débrancher l'arrivée d'air, ne pas pulvériser avec solvant.
 - EN PARTICULIER, NETTOYER COMPLÈTEMENT ET SOIGNEUSEMENT LES TRACES DE PRODUIT APRÈS L'EMPLOI AVEC PEINTURE DE DEUX COMPOSANTS.

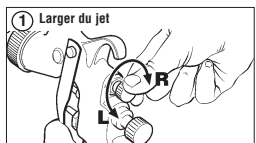


2. Nettoyer chaque partie avec une brosse imbibée de nettoyant puis essuyer avec un chiffon absorbant.
- NE IMMERGEZ JAMAIS COMPLÈTEMENT LE PISTOLET DANS LE NETTOYANT POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LES COMPOSANTS.

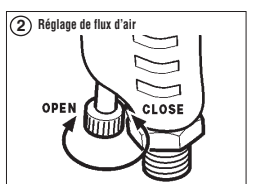


3. Nettoyer parfaitement les conduits du produit avant le désassemblage.
- Extraire la buse en maintenant l'aiguille tendue, afin de protéger le logement de l'aiguille.
 - Démontez l'ensemble aiguille (uniquement si cela est strictement nécessaire).
 - Enlever le bouton de réglage produit et le ressort d'aiguille, en enlevant le ressort d'aiguille et l'ensemble aiguille de la partie arrière de la guide de réglage produit encore assemblée dans le corps du pistolet.
4. Fuite de la section entre la buse et l'aiguille. Remplacer le set de la buse et le set de l'aiguille si la fuite ne s'arrête pas après leur nettoyage. Si on remplace seulement la buse ou l'aiguille, il faut les conjuguer correctement et vérifier qu'il n'y a pas de fuite.

RÉGLAGE DE FORM DU JET



Gauche (L)= Form de jet AMPLE
Droit (R)= Form de jet REDUIT



PROBLÈMES ET SOLUTIONS

LA PEINTURE NE SORT PAS



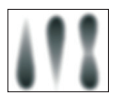
- L'ouverture du bouton réglage produit n'est pas suffisante. Vérifier et régler.
- Le trou de la buse est bouché. Vérifier et nettoyer.
- Le filtre est bouché. Vérifier et nettoyer.
- L'antigoutte est bouché. Vérifier et nettoyer.

PULVÉRISATION INTERMITTENTE



- Fuite d'air entre la buse et le corps. Vérifier, nettoyer et remplacer si nécessaire.
- Fuite d'air du joint d'aiguille. Serrer.
- Fuite d'air du raccord du godet ou du raccord du tuyau produit. Serrer.
- Saleté dans le chapeau. Nettoyer.

PULVÉRISATION DÉFECTUEUSE



- Buse ou chapeau sale. Nettoyer soigneusement. Remplacer si nécessaire.
- Buse desserrée. Serrer.
- Viscosité peinture trop élevée ou trop faible. Diluer la peinture ou augmenter la viscosité.
- Le débit de produit trop élevé ou trop faible. Régler le bouton de réglage produit pour réduire ou augmenter le débit.

FUITE DE PEINTURE



- Logement de la buse ou aiguille sale, endommagé ou détérioré. Nettoyer ou remplacer si nécessaire.
- Bouton réglage produit détendu. Régler.
- Ressort d'aiguille abîmée. Remplacer.
- Buse desserrée. Serrer.
- Joint d'aiguille détendu, trop serré, sale ou abîmé. Régler, nettoyer ou remplacer si nécessaire.

FUITE D'AIRE DU CHAPEAU

- Clapet d'air, logement clapet d'air, ressort clapet d'air sale ou endommagé. Nettoyer ou remplacer si nécessaire.

Air Gunsa
FINEST IWATA Group

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

AIR GUNSA s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italia, déclare, sous sa unique responsabilité, que le produit :

PISTOLET DE PULVÉRISATION
AZ3 HTE-S IMPACT / AZ3 HVLP-S IMPACT

à laquelle cette déclaration se réfère, est en conformité avec la Directive Européenne ATEX 94/9/CE, pour l'utilisation en zone 1 et zone 2 et à la Directive Machines 2006/42/CE.

En accord avec les suivantes législations Internationales : EN 1127-1, EN 292-2 E EN 1953.

Nominatif et titre de l'émetteur : Mr. Marco G. VICENTINI, Administrateur Délégué

Signature : *Marco G. Vicentini* Date : 31.07.2010

Betriebsanleitung



AZ3 HTE-S / AZ3 HVLP S IMPACT SPRITZPISTOLE

DE Bevor Sie das Gerät einsetzen, einschalten, regulieren oder warten, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig, die für jeden zukünftigen Hinweis erhalten werden muss.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Max. Arbeitsluftdruck:	7.0 bar (100 PSI)	Luftanschluss:	G 1/4"
Lärmpegel (LAeqT)*:	77.6 dB (A)	Materialanschluss:	G 1/4"
Temperaturbereich:	5 ~ 40 °C	Gewicht (lbs)**:	517 (1.14)

* Messstelle: 1 m hinter der Pistole, 1,6 m Höhe
** Gewicht ohne Fließbecher

TECHNISCHE DATEN

AZ3 HTE-S IMPACT Schwerkraftversion					
Düsendurchmesser ø mm (in)	Luftdüse Mark	Luftdruck am Pistoleninlass bar (PSI)	Luftverbrauch NI/min (cfm)	Spritzstrahl breite mm (in)	Material- ausfluss l/min
1.2 (0.047)	HTE-S1	2.5 (36)	375 (13.24)	190 (7.48)	250
1.3 (0.051)				210 (8.27)	275
1.4 (0.055)				230 (9.06)	290
1.6 (0.063)	HTE-S2	362 (13.02)	362 (13.02)	230 (9.06)	300
1.8 (0.070)				250 (9.84)	335
2.0 (0.079)				270 (10.63)	375

AZ3 HVLP S IMPACT Schwerkraftversion								
Düsendurchmesser ø mm (in)	Luftdüse Mark	Luftdruck am Pistoleninlass bar (PSI)	Luftverbrauch NI/min (cfm)	Spritzstrahl breite mm (in)	Material- ausfluss g/min	Viskosität Art Lacke	Material- ausfluss g/min	Viskosität Art Lacke
1.3 (0.051)	HVLP 1	1.8 (26)	307 (10.83)	280 (11.02)	160 (5.65)	Wasser- basislacke (21")	144 (5.09)	Lösungsmittel- basis (20")
1.4 (0.055)				300 (11.81)	175 (6.18)	159 (5.62)		
1.5 (0.059)				320 (12.60)	190 (6.71)	174 (6.15)		
1.6 (0.063)	HVLP 2	2.1 (30)	369 (13.02)	260 (10.24)	90 (3.18)	2K Füllstoff (1'30")	176 (6.22)	
1.8 (0.071)				280 (11.02)	100 (3.53)	198 (7.00)		
2.0 (0.079)				300 (11.81)	110 (3.89)	222 (7.84)		

CE **Ex** II 2G X Das AIR GUNSA Spritzpistolenkit ist in Übereinstimmung mit den Rechtschriften ATEX Bestimmungen 94/9/EC, Gerätekategorie: II 2 G X geeignet für den Gebrauch in Zonen 1 und 2. X-Kennzeichnung: Jegliche statische Entladung von der Spritzpistole muss vorschriftsmäßig durch den leitenden Luftschlauch geerdet werden.

! Beachten Sie **IMMER** Warnungs- und Vorsichtshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

SICHERHEITSHINWEISE

FEUER UND EXPLOSION



- Niemals Halogenkohlenwasserstofflösungsmittel verwenden, die durch chemische Reaktionen zur Auflösung des Pistolenkörpers aus Aluminium führen können. UNGEEIGNETE LÖSUNGSMITTEL: Methylchlorid, Dichlormethan, 1,2-Dichloroethan, Tetrachlorkohlenstoff, Trichloroäthylen, 1,1,1-Trichloroethan.
- Funken und offene Flammen sind strikt zu vermeiden. Farben und Lacke sind leicht entzündlich und können Brände auslösen. Niemals offenen Flammen, elektrischen Geräten, Zigaretten u.ä. aussetzen.
- Spritzpistole sicher durch leitenden Luftschlauch erden. (Widerstand 1MΩ). Stets sicherstellen, dass die Spritzpistole korrekt geerdet ist.

GESUNDHEITSSCHUTZ



- Arbeitsplatz muss über eine gute Ventilation verfügen, verwenden Sie eine Lackierkabine. Bei unzureichender Ventilation kann es zu einer Vergiftung mit organischen Lösungsmitteln oder Feuer kommen.
- Tragen Sie immer Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe), um Augen- und Hautentzündungen zu vermeiden. Falls Beschwerden auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Falls notwendig sollten Sie Gehörschutz anwenden. Der Lärmpegel kann je nach Arbeitsbedingungen und Standort 85 dB(A) übersteigen.
- Die andauernde Benutzung des Spritzpistole, die eine ständig Pressung des Pistolendrucker vorsieht, kann Karpaltunnelsyndrom verursachen. Ruhnen Sie sich immer aus, wenn Sie müde sind.

UNSACHGEMÄßE ANWENDUNG



- Zielen Sie niemals auf Menschen oder Tiere.
- Überschreiten Sie nie den maximalen Arbeitsdruck oder die maximale Arbeitstemperatur.

- Vor Reinigung, Auseinandernehmen oder Wartung immer Luft- und Flüssigkeitsdruck absenken. Andernfalls kann der verbleibenden Druck zu Verletzungen wegen der unsachgemässen Anwendung und der Ausstoßung der Reinigungsflüssigkeit führen.
- Das Flüssigkeitsnadeldicht ist oben spitz. Um Zwischenfälle zu vermeiden, berühren Sie die Spitze niemals während Wartungsarbeiten.
- Verwenden Sie die Pistole niemals zum Spritzen von Lebensmitteln oder Chemikalien. Andernfalls könnten ungeeignete Substanzen zu Korrosion der Flüssigkeitsleitungen und damit zu Gesundheitsschäden führen.

ANWENDUNG

VORSICHT



- Verwenden Sie saubere Luft, die durch Luftentfeuchter und Filter gereinigt wird.
- Wenn Sie die Pistole zum ersten Mal nach dem Kauf anwenden, justieren Sie den Bausatz der Flüssigkeitsnadeldichtung und spülen Sie mit Reinigungslösung um die Flüssigkeitsleitungen zu säubern und Rostschutzöl zu entfernen.

- Befestigen Sie einen Luftschlauch fest am Luftanschlusstück 1/4".
- Befestigen Sie einen passenden Behälter am Flüssigkeitsanschlusstück.
- Spülen Sie die Flüssigkeitsleitungen mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Gießen Sie Farbe in den Behälter, sprühen Sie eine Probe und stellen Sie Materialausfluss und Spritzstrahlbreite ein.

BEDIENUNG

Empfohlener Zerstäubungsluftdruck 2.0 bis 3.0 bar (29 bis 44 PSI) an der Mündung.

Die Lackviskosität hängt von den Lackeigenschaften und den verschiedenen Stellen Sie die Sprühentfernung von der Pistole zum Werkstück ein. Sie sollte so kurz wie möglich sein, innerhalb 100-200 mm (3.9-7.9 in).

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN



- Cuidado de no dañar la punta o el asiento del pico material.
- No use componentes de repuesto que no sean originales de Air GUNSA.

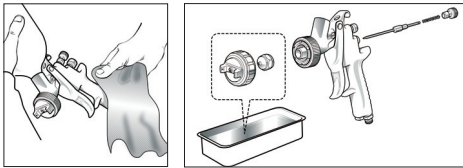
1. Vierta la pintura que queda en otro contenedor. Limpie los pasos de pintura y el grupo casquillo aire. Vierta una pequeña cantidad de limpiador en la taza para drenar el líquido de limpieza a través de los pasos de pintura.

- Nota: Desconecte la pulverización de aire, no rocíe con disolvente.**
- UNA LIMPIEZA INCOMPLETA PUEDE CAUSAR DEFECTOS EN LA FORMA DEL ABANICO. SOBRE TODO LIMPIAR INMEDIATAMENTE Y COMPLETAMENTE DESPUÉS DEL USO CON PINTURAS BICOMPONENTES.



2. Limpie cada sección con un cepillo impregnado de producto de limpieza y seque con un trapo secante.

- NUNCA SUMERGIR COMPLETAMENTE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN EN EL LIMPIADOR, YA QUE SE PUEDEN DAÑAR LAS PIEZAS.



3. Antes del desmontaje, limpiar todos los pasos de pintura.

- Extraer el pico material, mientras la aguja queda tirada (tirando el gatillo) para proteger su alojamiento.
- Retire el grupo aguja. (sólo cuando sea estrictamente necesario)
- Retire la tuerca regulación aguja y el muelle de presión aguja, extrayendo el muelle y el grupo aguja de la parte posterior del guía de regulación aguja todavía montado en el cuerpo de la pistola.

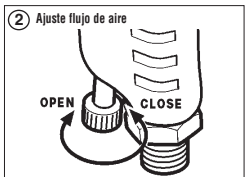
4. Pérdidas de las secciones de los alojamientos entre el grupo pico material y el grupo aguja. Sustituya el grupo pico material y el grupo aguja, si la pérdida no se detiene después de limpiarlos.

Si sustituye solamente el pico material o la aguja, adáptelos con cuidado y asegúrese de que no existan otras pérdidas.

COMO AJUSTAR ANCHO ABANICO



Izquierda (L)= Ancho abanico AMPLIO
Derecha(R)= Ancho abanico REDUCTO



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

LA PISTOLA NO PULVERIZA



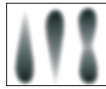
- Tuerca regulación fluido cerrada. Compruebe y ajuste.
- Orificio de la punta del pico material obstruido. Compruebe y limpie.
- Filtro pintura obstruido. Compruebe y limpie.
- Antigoteo obstruido. Compruebe y limpie.

PULVERIZACIÓN INTERMITENTE



- El aire se escapa del pico material. Compruebe, limpie y sustituya si necesario.
- El aire se escapa de la junta aguja. Apretar.
- El aire se escapa de la conexión de la taza o de la conexión de la tubería del fluido. Apretar.
- Residuos de pintura adentro del casquillo aire. Limpie.

ABANICO DEFECTUOSO



- El pico material o el casquillo aire están sucios. Limpie con cuidado.
- El pico material o el casquillo aire se han dañado. Sustituya si están dañados.
- Pico material está aflojado. Apretar.
- Viscosidad de la pintura demasiado elevada o demasiado baja. Diluya la pintura o aumente la viscosidad.
- El caudal de la pintura demasiado elevada o demasiado baja. Ajuste la tuerca regulación aguja para reducir o aumentar el caudal de la pintura.

PÉRDIDAS DE PINTURA



- El asiento del pico material o el grupo aguja están sucios, dañados o desgastados. Limpie o sustituya si es necesario.
- Tuerca regulación aguja aflojada. Ajuste.
- Muelle de presión aguja está desgastado. Sustituya.
- Pico material aflojado. Apretar.
- Grupo junta aguja está aflojada demasiado apretado, sucio o desgastado. Ajuste, limpie o sustituya si es necesario.

EL AIRE SE ESCAPA DEL CASQUILLO AIRE

- Válvula aire, asiento válvula aire muelle válvula aire están sucios o dañados. Limpie o sustituya si es necesario.

Manual de Instruções

AZ3 HTE-S / AZ3 HVLP S IMPACT PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO

PT Antes da instalação, da entrada em serviço, ajuste ou manutenção, é importante ler este manual de instruções com muita atenção. Este manual deve ser conservado num local seguro para futura referência.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pressão máxima de ar em funcionamento:	7.0 bar (100 PSI)	Conector de ar:	G 1/4" M
Nível de Ruído (LAeqT)**:	77.6 dB (A)	Conector de fluido:	G 1/4" F
Temperatura máxima:	5 - 40 °C	Peso g (lbs)**:	517 (1.14)

* Ponto de medida: 1m atrás da pistola, 1.6m altura

** Peso sem copo

CE Ex II 2G X Esta pistola de pulverização AIR GUNSA para pintura está em conformidade com os regulamentos ATEX 94/9/EC, nível de protecção: II 2 G X Adequada para utilizar nas Zonas 1 e 2. Marcação X: Qualquer descarga de energia estática da pistola de pulverização deve ser desviada para a terra pelo tubo de ar condutor conforme estipulado.

Deve observar SEMPRE os avisos e advertências deste manual de instruções.

DADOS TÉCNICOS

AZ3 HTE-S IMPACT Alimentação por gravidade						AZ3 HVLP S IMPACT Alimentação por gravidade								
Bico do produto Ø mm (in)	Marca Espalhador	Press.de ar na entrada bar (PSI)	Consumo de ar NI/min (cfm)	Largura de leque mm (in)	Saída de fluido l/min	Bico do produto Ø mm (in)	Marca Espalhador	Press.de ar na entrada bar (PSI)	Consumo de ar NI/min (cfm)	Largura de leque mm (in)	Saída de fluido g/min	Viscosidade pintura	Saída de fluido g/min	Viscosidade pintura
1.2 (0.047)	HTE-S1	2.5 (36)	375 (13.24)	190 (7.48)	250	1.3 (0.051)	HVLP 1	1.8 (26)	307 (10.83)	280 (11.02)	160 (5.65)	À base de água (21")	144 (5.09)	À base de solvente (20")
1.3 (0.051)				210 (8.27)	275	1.4 (0.055)				300 (11.81)	175 (6.18)		159 (5.62)	
1.4 (0.055)				230 (9.06)	290	1.5 (0.059)				320 (12.60)	190 (6.71)		174 (6.15)	
1.6 (0.063)	HTE-S2	362 (13.02)	362 (13.02)	230 (9.06)	300	1.6 (0.063)	HVLP 2	2.1 (30)	369 (13.02)	260 (10.24)	90 (3.18)	2K Enchedor (1"30")	176 (6.22)	
1.8 (0.070)				250 (9.84)	335	1.8 (0.071)				280 (11.02)	100 (3.53)		198 (7.00)	
2.0 (0.079)				270 (10.63)	375	2.0 (0.079)				300 (11.81)	110 (3.89)		222 (7.84)	

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

RISCOS DE INCÊNDIO E EXPLOSAÇÃO



- Nunca utilize SOLVENTES HIDROCARBONETOS HALOGENADOS que podem causar danos ou dissolução das partes em alumínio do corpo da pistola provocadas por reações químicas. SOLVENTES INCOMPATÍVEIS: cloro de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano.
- Faíscas e chamas livres estão estritamente proibidas. As tintas podem ser altamente inflamáveis e causar graves incêndios. Evite qualquer acção que poderia provocar incêndios tais como fumar, provocar faíscas ou qualquer risco eléctrico.
- Faça uma ligação à terra segura da pistola para pintar, utilizando um tubo de ar condutor. (Menor de 1Ω). Controle periodicamente a estabilidade da ligação à terra.

RISCOS PARA A SAÚDE



- Utilize a pistola num local bem ventilado, utilizando a cabine de pintura. Uma ventilação inadequada ou deficiente pode causar intoxicação por solventes orgânicos e incêndio.
- Utilize sempre equipamento de protecção (óculos de protecção, máscara, luvas) para evitar inflamação dos olhos e da pele em caso de contacto com materiais irritantes. No caso de sentir qualquer desconforto físico, por favor consulte imediatamente o médico.
- O nível de ruído pode exceder 85dB(A), use tapões para os ouvidos, se necessário.
- Puxar o gatilho prolongadamente muitas vezes durante a utilização, pode causar síndrome do canal cárpico. Em caso de fadiga da mão, suspenda as operações de pintura para uma pausa breve.

RISCOS DE UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA



- Nunca aponte a pistola na direcção de pessoas ou animais.
- Nunca exceda a pressão ou a temperatura máxima de funcionamento.
- Descarregue sempre a pressão do ar e do fluido antes da limpeza, da desmontagem ou da manutenção. Caso contrário, a pressão residual pode causar ferimentos corporais devido à utilização inapropriada ou à dispersão do líquido de limpeza.

Air GUNSA
ANEST IWATA Group

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

AIR GUNSA s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italia declara, bajo su única responsabilidad, que el producto:

PISTOLA DE PULVERIZACION
AZ3 HTE-S IMPACT / AZ3 HVLP-S IMPACT

a cuál se relaciona ésta declaración, está en conformidad con la Directiva Europea ATEX 94/9/CE, para el uso en la zona 1 y la zona 2 y la Directiva Máquinas 2006/42/CE. En concordancia con les siguientes legislaciones internacionales :EN 1127-1, EN 292-2 y EN 1953.

Nombre y título del emisor: Mr. Marco G. VICENTINI, Gerente

Firma: *Marco G. Vicentini* Fecha: 31.07.2010